

Die Bombe (Wien)

Abdul Hamid's Zahnschmerzenlied

(Februar 1877)

»*J'ai mal aux dents!*«

Ich möchte rasend werden!

Mein Zahn! O weh, mein Zahn!

Das hämmert, zuckt und reißt,

5

Wie Ratten hunderttausend,

Mein armer Zahn! Das beißt! —

Jetzt dröhnt's wie Sturmwind brausend

Und in den Ohren sausend

O weh, mein Zahn, mein armer Zahn,

10

J'ai mal aux dents!

Mit Haschisch, Opium

Gebot dem Schmerz ich Stille.

Vergeb'ne Müh'! Mein Wille,

Mein großherrlicher — 's ist zu dumm —

15

Der scheitert an dem kleinen Kecken,

Es hört nicht auf das Sausen, Hämmern

Trotz Baumwollindieohrenstecken —

Verwünschte Nacht! Will's noch nicht dämmern!

O ich verzweifelter Sultan —

20

J'ai mal aux dents!

Ich schlafe nicht — kling, kling! —

Aufsteh'n, Ihr faulen Slaven!

Wollt Ihr denn ewig schlafen?

25 Macht schleunigst fort! Man bring'
Den Midhat Pascha mir,
Er muß mir helfen, mein Vezier!
Alles ist gegen mich verschworen,
Verwünschter Zahn! Ach, meine Ohren!
Was Völkerwohlfahrt, Herrscherwahn!
30 *J'ai mal aux dents!*

Ha, Midhat, bist du endlich da!
Das Sägen, Brausen, Sausen, Saugen —
Kannst du's beschwichtigen? Nein oder ja?
Wenn nicht, so geh' mir aus den Augen!
35 Verfluchter Köter, Erzschwerenöther,
Du lachst wohl heimlich meiner Qualen?
Die Schadenfreude sollst du bezahlen,
Bringst du mir nicht den Schmerzentödter,
So reiß' ich dich aus, hohler Weisheitszahn —
40 *J'ai mal aux dents!*

Es ist gescheh'n, nun ist mir doch —
Ich fühl' es deutlich — etwas wohler . . .
Doch was ist das? Verwünschtes Loch —
Ich glaub', es wird noch immer hohler.
45 Am Ende war's der Rechte nicht,
O weh, die alte Wurzel sticht!
Ruft mir den Midhat flugs zurück —
Ich hab' umsonst ihm weh' gethan.
Nun muß erst noch der Rechte d'ran —
50 *J'ai mal aux dents!«*

Textnachweis: *Die Bombe* (Wien), 7. Jahrgang, Nr. 7 (18. Februar
1877), S. 50.